

---

**Kaminski vložki, vključno odprti kamini na trdna goriva – Zahteve in preskusne metode (vključuje dopolnili A1:2004 in A2:2005 ter popravka EN 13229:2003/AC:2006 in A2:2005/AC:2008)**

Inset appliances including open fires fired by solid fuel – Requirements and test methods

Foyers ouvert et inserts à combustibles solides – Exigences et méthodes d'essai

Kamineinsätze einschließlich offene Kamine für feste Brennstoffe – Anforderungen und Prüfung

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
[SIST EN 13229:2003  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-cdf75bab667e/sist-en-13229-2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-cdf75bab667e/sist-en-13229-2003)

## NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 13229:2003+A2 (sl), Kaminski vložki, vključno odprti kamini na trda goriva – Zahteve in preskusne metode (vključuje dopolnili A1:2004 in A2:2005 ter popravka EN 13229:2003/AC:2006 in A2:2005/AC:2008), ima status slovenskega standarda in je konsolidirana izdaja standarda SIST EN 13229:2003, dopolnil SIST EN 13229:2003/A1:2004 in SIST EN 13229:2003/A2:2005 ter popravkov SIST EN 13229:2003/AC:2006 in SIST EN 13229:2003/A2:2005/AC:2008. Standard je enakovreden evropskemu standardu EN 13229:2001 (en), Inset appliances including open fires fired by solid fuels – Requirements and test methods ter dopolniloma EN 13229:2001/A1:2003 in EN 13229:2001/A2:2004 ter popravkoma EN 13229:2001/AC:2006 in EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007.

## NACIONALNI PREGOVOR

Evropski standard EN 13229:2001, dopolnili EN 13229:2001/A1:2003 in EN 13229:2001/A2:2004 ter popravka EN 13229:2001/AC:2006 in EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 295 Stanovanjski aparati na trdna goriva, katerega tajništvo vodi BSI.

Slovenski standard SIST EN 13229:2003+A2:2005 je konsolidirana izdaja prevodov evropskega standarda EN 13229:2001, dopolnil EN 13229:2001/A1:2003 in EN 13229:2001/A2:2004 ter popravkov EN 13229:2001/AC:2006 in EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC OGS Ogrevanje stavb.

Odločitev za konsolidirano izdajo tega standarda je dne 3. avgusta 2012 sprejel SIST/TC OGS Ogrevanje stavb.

iTeH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

## ZVEZA Z NACIONALNIMI STANDARDI

S privzemom tega evropskega standarda veljajo za omejeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvorniku, razen tistih, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST EN 1561:2001	Livarstvo – Siva litina (z lamelastim grafitom)
SIST EN 1563:1998	Livarstvo – (Siva) litina s kroglastim grafitom ( <i>nadomeščen s SIST EN 1563:2012</i> )
SIST EN 10025:1996	Vročje valjani izdelki iz nelegiranih konstrukcijskih jekel – Tehnični dobavni pogoji (vključuje dopolnilo A1:1993) ( <i>nadomeščen s SIST EN 10025-1:2004 in SIST EN 10025-2:2005</i> )
SIST EN 10027-2:1995	Sistemi označevanja jekel – 2. del: Številčni sistem
SIST EN 10028-2:1996	Ploščati izdelki iz jekel za tlačne posode – 2. del: Nelegirana in legirana jekla za povišane temperature ( <i>nadomeščen s SIST EN 10028-2:2009</i> )
SIST EN 10029:1996	Vročje valjana jeklena pločevina, debela 3 mm ali več – Tolerance mer, oblike in mase ( <i>nadomeščen s SIST EN 10029:2011</i> )
SIST EN 10088-2:1997	Nerjavna jekla – 2. del: Tehnični dobavni pogoji za pločevine in trakove za splošno uporabo ( <i>nadomeščen s SIST EN 10088-2:2005</i> )
SIST EN 10111:1998	Kontinuirno vroče valjane pločevine in trakovi iz maloogljivega jekla za preoblikovanje v hladnem – Tehnični dobavni pogoji ( <i>nadomeščen s SIST EN 10111:2008</i> )
SIST EN 10120:1997	Jeklene pločevine in trakovi za plinske jeklenke ( <i>nadomeščen s SIST EN 10120:2008</i> )
SIST EN 50165	Električna oprema neelektričnih aparatov za gospodinjstve in podobne namene – Varnostne zahteve ( <i>razveljavljen</i> )
SIST ISO 7-1:1995	Cevni navoji, pri katerih je tesnjenje izvedeno z navojem – 1. del: Mere, tolerance in označevanje

SIST ISO 7-2:2001	Cevni navoji s tesnjenjem na navojih – 2. del: Verifikacija z uporabo mejnih kalibrov
SIST EN ISO 228-1:2003	Cevni navoji za zveze, ki ne tesnijo z navoji – 1. del: Mere, odstopki in oznake (ISO 228-1:2000)
SIST ISO 228-2:2001	Cevni navoji za zveze, ki ne tesnijo z navoji – 2. del: Kontrola s kalibri (ISO 228-2:1987) ( <i>nadomeščen s SIST EN ISO 228-2:2003</i> )
SIST ISO 331:1998	Premog – Določevanje vlage v analiziranem vzorcu – Neposredna gravimetrijska metoda ( <i>razveljavljen</i> )
SIST ISO 334:1998	Trdna fosilna goriva – Določevanje celotnega žvepla – Eschkajeva metoda
SIST ISO 351:1998	Trdna fosilna goriva – Določevanje celotnega žvepla – Metoda zgorevanja pri visoki temperaturi
SIST ISO 501:1998	Premog – Določanje numerične vrednosti nabrekanja v lončku ( <i>nadomeščen s SIST ISO 501:2005</i> )
SIST ISO 562:2000	Črni premog in koks – Določevanje hlapnih snovi ( <i>razveljavljen</i> )
SIST ISO 609:1998	Trdna fosilna goriva – Določevanje ogljika in vodika – Metoda zgorevanja pri visoki temperaturi
SIST ISO 687:1996	Koks – Določevanje vlage v analiziranem vzorcu ( <i>razveljavljen</i> )
ISO 1171:1997	Trdna fosilna goriva – Določevanje pepela ( <i>nadomeščen s SIST ISO 687:2005</i> )
SIST ISO 1928:1998	Trdna fosilna goriva – Določanje zgornje kalorične vrednosti v kalorimetrijski bombi in izračun kurilnosti
SIST ISO 2859 (vsi deli)	Postopki vzorčenja za kontrolo po opisnih spremenljivkah

#### OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDA

- SIST EN 13229:2003  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-13229-2003/a2-2005>  
 cid/50ab00/sist-en-13229-2003
- privzem standarda EN 13229:2001, dopolnil EN 13229:2001/A1:2003 in EN 13229:2001/A2:2004 ter popravkov EN 13229:2001/AC:2006 in EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007

#### OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz “evropski standard”, v SIST EN 13229:2003+A2:2005 to pomeni “slovenski standard”.
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je konsolidirana izdaja in je istoveten z EN 13229:2001, dopolnjenim z EN 13229:2001/A1:2003 in EN 13229:2001/A2:2004 ter popravljenim z EN 13229:2001/AC:2006 in EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 ter je objavljen z dovoljenjem

CEN  
 Rue de Stassart, 36  
 1050 Bruxelles  
 Belgija

This national document is consolidated version and is identical with EN 13229:2001, amended by EN 13229:2001/A1:2003 and EN 13229:2001/A2:2004 and corrigend by EN 13229:2001/AC:2006 in EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 and is published with the permission of

CEN  
 Rue de Stassart, 36  
 1050 Bruxelles  
 Belgija

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(prazna stran)  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13229:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-cdf75bab667e/sist-en-13229-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-cdf75bab667e/sist-en-13229-2003>

Slovenska izdaja

## Kaminski vložki, vključno odprti kamini na trdna goriva – Zahteve in preskusne metode

Inset appliances including open fires fired by solid fuel – Requirements and test methods	Foyers ouvert et inserts à combustibles solides – Exigences et méthodes d'essai	Kamineinsätze einschließlich offene Kamine für feste Brennstoffe – Anforderungen und Prüfung
---	---	--

Ta evropski standard je CEN sprejel 7. aprila 2001.

Člani CEN morajo izpolnjevati notranje predpise CEN/CENELEC, ki določajo pogoje, pod katerimi dobi ta standard status nacionalnega standarda brez kakršnih koli sprememb. Seznami najnovjših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri Upravnem centru ali članih CEN.

[SIST EN 13229:2003](#)

Ta evropski standard obstaja v treh uradnih izdajah (angleški, francoski in nemški). Izdaje v drugih jezikih, ki jih člani CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri Upravnem centru CEN, veljajo kot uradne izdaje.





Člani CEN so nacionalni organi za standarde Avstrije, Belgije, Češke republike, Danske, Finske, Francije, Grčije, Islandije, Irske, Italije, Luksemburga, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

### CEN

Evropski komite za standardizacijo  
European Committee for Standardisation  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Upravni center: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruselj

<b>VSEBINA</b>	<b>Stran</b>
Predgovor .....	4
1 Področje uporabe .....	5
2 Zveze s standardi .....	5
3 Izrazi in definicije .....	6
4 Materiali, načrtovanje in konstrukcija .....	13
5 Varnost .....	20
6 Lastnosti .....	22
7 Navodila za napravo .....	26
8 Označevanje .....	28
<b>A2</b> 9 Vrednotenje skladnosti <b>A2</b> .....	28
Dodatek A (normativni): Preskusne metode .....	35
Dodatek B (normativni): Preskusna in priporočena goriva .....	71
<b>A2</b> <i>brisan</i> besedilo <b>A2</b> .....	76
<b>A2</b> Dodatek ZA (informativni): Točke tega evropskega standarda, ki se nanašajo na določila Direktive EU o gradbenih proizvodih <b>A2</b> .....	77
<b>A2</b> Literatura <b>A2</b> .....	82
<b>Preglednice</b>	
Preglednica 1: Kategorizacija kurišč .....	5
Preglednica 2: Vrste jeklenih materialov .....	17
Preglednica 3: Jekla – najmanjše nazivne debeline stene .....	18
Preglednica 4: Lito železo – najmanjše debeline stene .....	18
Preglednica 5: Najmanjše mehanske zahteve za lito železo .....	19
Preglednica 6: Najmanjše velikosti navojnih priključkov za dovodne in povratne cevi .....	19
Preglednica 7: Najmanjša globina oziroma dolžina priključka .....	20
Preglednica 10: Najkrajši intervali ponovnega nalaganja pri nazivni toplotni moči .....	24
<b>A1</b> Preglednica 11: Najkrajši intervali ponovnega polnjenja ali stopnja gorenja pri počasnem ali zmanjšanem gorenju <b>A1</b> .....	25
Preglednica 12: Značilnosti, ki ji je treba upoštevati pri določanju skupine naprav .....	31
Preglednica 13: Značilnosti delovanja, ki jih je treba upoštevati pri določanju skupine naprav .....	31
Preglednica A.1: Merilna negotovost .....	38
Preglednica A.2: Oznake in enote, uporabljene za izračunavanje .....	53
Preglednica B.1: Specifikacije preskusnih goriv .....	74
Preglednica B.2: Specifikacije tipičnih na trgu dostopnih goriv .....	75
Preglednica ZA.1: Točke, ki obravnavajo odprte kamine .....	78
Preglednica ZA.2: Sistem potrjevanja skladnosti .....	79
Preglednica ZA.3: Naloge za vrednotenje skladnosti proizvodov za ogrevanje prostorov v stanovanjskih stavbah z možnostjo priprave tople vode po sistemu 3 .....	79
<b>Slike</b>	
Slika 1: Vrednosti za vlek .....	22
Slika A.1: Primer vgradnje naprave z navpičnim odvodom dimnih plinov v preskuševališču .....	57

Slika A.2: Primer vgradnje naprave z vodoravnim odvodom dimnih plinov v preskuševališču.....	58
Slika A.3: Pogled na preskusno nišo, ki kaže ustrezno razporeditev njenih sten in ognjišča .....	59
Slika A.4: Podroben pogled na kose izolacijskega polnila zadnje stene preskusne niše .....	60
Slika A.5: Prerez konstrukcije preskuševališča .....	61
Slika A.6: Načrt prikaza položajev merilnih mest na tleh in stenah preskusne niše .....	62
Slika A.7: Detajl vgradnje termočlena v steno preskusne niše .....	62
Slika A.8: Konstrukcija in splošna postavitvev merilne proge .....	63
Slika A.9: Detajli in dimenzije merilne proge za navpični odvod dimnih plinov .....	64
Slika A.10: Detajli in dimenzije merilne proge za vodoravni odvod dimnih plinov.....	65
Slika A.11: Primer sestave preskuševališča za naprave z vodno inštalacijo .....	66
Slika A.12: Dimenzije merilne proge za varnostni preskus naravnega vleka.....	67
 Slika A.13: Preskuševališče za toplotni preskus za kuriščne vložke za lončene ali ometane peči ...	68
Slika A.14: Preskuševališče kuriščnih vložkov za lončene ali ometane peči  .....	69
 Slika A.15: Primer sestave sten in stropa preskusne niše  .....	70
Slika B.1: Diagram postopka izbire za preskuse priporočenih goriv .....	72

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 13229:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-cdf75bab667e/sist-en-13229-2003>

## **Predgovor k standardu**

Ta evropski standard je pripravil tehnični odbor CEN/TC 295 Kurilne naprave na trdna goriva, katerega tajništvo vodi BSI.

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do decembra 2001. Nacionalne standarde, ki so v nasprotju s tem standardom, je treba umakniti najpozneje do decembra 2002.

Po notranjih predpisih CEN/CENELEC so dolžne ta evropski standard privzeti nacionalne organizacije za standarde Avstrije, Belgije, Češke republike, Danske, Finske, Francije, Grčije, Islandije, Irske, Italije, Luksemburga, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

## **Predgovor k dopolnilu A1**

To dopolnilo spreminja evropski standard EN 13229:2001; CEN je dopolnilo sprejel 6. decembra 2002.

Ta dopolnilo (EN 13229:2001/A1:2003) je pripravil tehnični odbor CEN/TC 295 Kurilne naprave na trdna goriva, katerega tajništvo vodi BSI.

Ta dopolnilo k evropskemu standardu EN 13229:2001 mora dobiti status nacionalnega standarda z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do septembra 2003. Nacionalne standarde, ki so v nasprotju s tem standardom, je treba umakniti najpozneje do septembra 2003.

Po notranjih predpisih CEN/CENELEC so dolžne ta evropski standard privzeti nacionalne organizacije za standarde Avstrije, Belgije, Češke republike, Danske, Finske, Francije, Grčije, Islandije, Irske, Italije, Luksemburga, Madžarska, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Slovaške, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

## **Predgovor k dopolnilu A2**

To dopolnilo A2 spreminja evropski standard EN 13229:2001; CEN je dopolnilo sprejel 18. junija 2004.

Ta dokument (EN 13229:2001/A2:2004) je pripravil tehnični odbor CEN/TC 295 Kurilne naprave na trdna goriva, katerega tajništvo vodi BSI.

Ta dopolnilo k evropskemu standardu EN 13229:2001 mora dobiti status nacionalnega standarda z objavo istovetnega besedila ali z razglasitvijo najpozneje do februarja 2005. Nacionalne standarde, ki so v nasprotju s tem standardom, je treba umakniti najpozneje do maja 2006.

Ta dokument je bil pripravljen v okviru mandata, ki sta ga Evropska komisija in Evropsko združenje za prosto trgovino podelila CEN in upošteva bistvene zahteve direktiv EU. Za zvezo z direktivami EU glej dodatek ZA, ki je sestavni del tega dokumenta.

Po notranjih predpisih CEN/CENELEC so dolžne ta evropski standard privzeti nacionalne organizacije za standarde Avstrije, Belgije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Islandije, Irske, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarska, Malte, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

## **Predgovor k popravku standarda**

Ta popravek začne veljati 21. junija 2006

## **Predgovor k popravku dopolnila A2**

Ta popravek začne veljati 1. avgusta 2007



## 1 Področje uporabe

Ta evropski standard določa zahteve za načrtovanje, proizvodnjo, konstrukcijo, varnost in delovanje (izkoristek in emisije) ter navodila in označevanje skupaj s preskusnimi metodami za preskušanje tipa kaminskih vložkov, vključno z odprtimi kamini na trdna goriva.

Ta standard se uporablja za naprave, ki se kurijo ročno in so v preglednici 1 navedene pod kategorijami 1.b, 1.c, 2.b, 2.c, 3.a, 3.b in 3.c. Obzidava naprave je združena s stavbo, razen pri prostostojećih napravah in kaminskih vložkih, vgrajenih v kuriščno nišo ali kuriščno komoro.

**A1** Ta standard obravnava tudi kuriščne vložke za lončene ali ometane peči, ki imajo nazivno toplotno moč do 15 kW v skladu s kategorijo 1.c v preglednici 1. **A1**

Ta standard se ne uporablja za naprave s prisilnim vlekcom.

Navedene naprave ogrevajo prostor, v katerem so nameščene. Dodatno pa, kadar so opremljene z vodno komoro, omogočajo pripravo in uporabo sanitarne tople vode in/ali centralno ogrevanje. Kurjene so lahko s trdnimi mineralnimi gorivi, šotnimi briketi, naravno pridobljenimi ali industrijsko pripravljenimi drvni ali z več gorivi v skladu z navodili proizvajalca naprave.

Odprtih sestavnih delov kamina, kot so kuriščne rešetke s sprednjimi zaščitami, ki jih dobavi proizvajalec za namestitev na obstoječe temperaturno obstojno izolirano kurišče, ta standard ne obravnava.

**Preglednica 1: Kategorizacija kurišč**

	a)	b)	c)
	Prostostoječa naprava ali kaminski vložek brez funkcionalnih sprememb	Prostostoječa naprava ali kaminski vložek s funkcionalnimi spremembami	Kaminski vložki za kuriščno nišo ali kuriščno komoro
1 Naprave, ki delujejo z zaprtimi vratci kurišča	EN 13240	EN 13229	EN 13229
2 Naprave, ki delujejo z odprtimi ali zaprtimi vratci kurišča	EN 13240	EN 13229	EN 13229
3 Odprt ogenj brez vratc	EN 13229	EN 13229	EN 13229
OPOMBA: "Brez funkcionalnih sprememb" pomeni take spremembe zunanosti naprave, ki spremenijo le prenos toplote, ne vplivajo pa na gorenje.			

## 2 Zveze s standardi

Ta standard vključuje z datiranim ali nedatiranim sklicevanjem določila iz drugih publikacij. Sklicevanja na standarde so navedena na ustreznih mestih v besedilu, publikacije pa so našteje spodaj. Pri datiranih sklicevanjih se pri uporabi tega standarda upoštevajo poznejša dopolnila ali spremembe katerekoli od navedenih publikacij le, če so z dopolnilom ali spremembo vključene vanj. Pri nedatiranih sklicevanjih se uporablja zadnja izdaja publikacije (vključno z dopolnili).

EN 1561:1997	Livarstvo – Siva litina (z lamelastim grafitom)
EN 1563:1997	Livarstvo – (Siva) litina s kroglastim grafitom
EN 10025:1993	Vroče valjani izdelki iz konstrukcijskih jekel – Tehnični dobavni pogoji
EN 10027-2:1992	Sistemi označevanja jekel – 2. del: Številčni sistem

EN 10028-2:1992	Ploščati izdelki iz jekel za tlačne posode – 2. del: Nelegirana in legirana jekla s specificiranimi lastnostmi pri povišanih temperaturah
EN 10029:1991	Vroče valjana jeklena pločevina, debela 3 mm ali več – Tolerance mer, oblike in mase
EN 10088-2:1995	Nerjavna jekla – 2. del: Tehnični dobavni pogoji za korozijsko odporne pločevine in trakove za splošno uporabo
EN 10111:1998	Kontinuirno vroče valjane pločevine in trakovi iz maloogljivega jekla za preoblikovanje v hladnem – Tehnični dobavni pogoji
EN 10120:1996	Jeklene pločevine in trakovi za plinske jeklenke
ISO 7-1:1994	Cevni navoji, pri katerih je tesnjenje izvedeno z navojem – 1. del: Mere, tolerance in označevanje
ISO 7-2:2000	Cevni navoji s tesnjenjem na navojih – 2. del: Verifikacija z uporabo mejnih kalibrov
ISO 228-1:2000	Cevni navoji za zveze, ki ne tesnijo z navoji – 1. del: Mere, odstopki in oznake
ISO 228-2:1987	Cevni navoji za zveze, ki ne tesnijo z navoji – 2. del: Kontrola s kalibri
ISO 331:1983	Premog – Določevanje vlage v analiziranem vzorcu – Neposredna gravimetrijska metoda
ISO 334:1992	Trdna fosilna goriva – Določevanje celotnega žvepla – Eschkajeva metoda
ISO 351:1996	Trdna fosilna goriva – Določevanje celotnega žvepla – Metoda zgorevanja pri visoki temperaturi
ISO 501:1981	Premog – Določanje numerične vrednosti nabrekanja v lončku
ISO 562:1998	Črni premog in koks – Določevanje hlapnih snovi
ISO 609:1996	Trdna fosilna goriva – Določevanje ogljika in vodika – Metoda zgorevanja pri visoki temperaturi
ISO 687:1974	Koks – Določevanje vlage v analiziranem vzorcu
ISO 1171:1997	Trdna fosilna goriva – Določevanje pepela
ISO 1928:1995	Trdna fosilna goriva – Določanje zgornje kalorične vrednosti v kalorimetrijski bombi in izračun kurilnosti
EN 50165	Električna oprema neelektričnih aparatov za gospodinjske in podobne namene – Varnostne zahteve
ISO 2859 (vsi deli)	Postopki vzorčenja pri kontroli po opisnih (atributivnih) spremenljivkah $\triangleleft A_2 \right$
DIN 51060:1975	Šamotni proizvodi in gradbeni materiali – Izrazi in definicije $\triangleleft A_1 \right$

### 3 Izrazi in definicije

V tem evropskem standardu se uporabljajo naslednji izrazi in definicije.

#### 3.1 Naprave

##### 3.1.1

##### **naprava z vodno komoro**

generator toplote, sestavljen iz dela za ogrevanje prostora in dela za segrevanje vode

##### 3.1.2

##### **naprava z neprekinjenim gorenjem**

kurilna naprava, ki je načrtovana za proizvodnjo toplote z neprekinjenim gorenjem in izpolnjuje zahteve preskusa počasnega gorenja

**3.1.3****kuriščna niša**

prostor iz negorljivega materiala, oblikovan v steni ali telesu dimnika, v katerega je mogoče vgraditi kurilno napravo in iz katerega vodi odvod dimnih plinov v dimnik

**3.1.4****kuriščna komora**

sestav iz sten in stropa iz negorljivega materiala, ki je zgrajen na licu mesta ter obkroža kurišče in prenosnik toplote, s čimer se oblikuje prostor, iz katerega preko rešetke kroži ogret zrak v bivalni prostor

**3.1.5****prostostoječa naprava**

naprava, ki je oblikovana, da deluje brez vgradnje v kuriščno komoro ali kuriščno nišo, in ni povezana s stavbo, razen z odvodnikom dimnih plinov

**3.1.6****kaminski vložek, kaminska kaset**

naprava z zapornimi vratci ali brez njih, ki je načrtovana, da se vgradi v kuriščno nišo ali kuriščno komoro ali v kurišče odprtega kamina

**3.1.7****naprava s prekinjenim gorenjem**

kurilna naprava, ki je načrtovana za proizvodnjo toplote s prekinjenim gorenjem in izpolnjuje zahteve preskusa zmanjšane gorenja


OPOMBA: Naprava je lahko naprava z neprekinjenim ali s prekinjenim gorenjem v skladu z uporabljenim gorivom.


**3.1.8****odprti kamin**

naprava, ki je zgrajena kot kaminski vložek ali kaminska kaset ter načrtovana, da je povezana s stavbo in obložena z negorljivim materialom

**3.1.9****grelnik prostora**

naprava v vgrajenim kuriščem z običajno zaprtimi vratci, ki prenaša toploto s sevanjem in/ali konvekcijo ter omogoča segrevanje vode, če je opremljena z vodno komoro

** 3.1.10****kuriščni vložek za lončene ali ometane peči**

naprava, ki jo sestavlja generator toplote, priključen na kanale za dimne pline, ki skupaj tvorijo pot dimnih plinov in so obdani z oblogo. Kuriščni vložek za lončene ali ometane peči je lahko opremljen s termostatom, ki avtomatično regulira temperaturo prostora 

**3.2 Funkcijske značilnosti****3.2.1****pepel v gorivu**

trdna snov, ki ostane po popolnem zgorevanju trdnega goriva

**3.2.2****osnovna žerjavica**

količina žarečega goriva (žerjavice), ki zagotovi vžig preskusnega goriva, ki bo naloženo

OPOMBA: Osnovno žerjavico lahko določi proizvajalec.

**3.2.3****stopnja gorenja**

zmanjšanje mase goriva na enoto časa

### 3.2.4

#### **zrak za zgorevanje**

zrak, doveden v kurišče, ki je povsem ali delno namenjen za zgorevanje goriva

### 3.2.5

#### **ogrevalni/dimni plini**

plinaste sestavine, ki nastajajo v napravi med gorenjem goriva

### 3.2.6

#### **izkoristek**

razmerje med celotno proizvedeno toploto in celotno dovedeno toploto v času preskušanja, izraženo v odstotkih

### 3.2.7

#### **vlek**

razlika med statičnim zračnim tlakom v prostoru namestitve in med statičnim tlakom na točki merjenja dimnih plinov

### 3.2.8

#### **dimni plini**

plinske sestavine, ki odtekajo skozi dimniški nastavek naprave v odvodnik dimnih plinov

### 3.2.9

#### **masni tok dimnih plinov**

masa dimnih plinov, odvedena iz naprave v časovni enoti

### 3.2.10

#### **temperatura dimnih plinov**

temperatura dimnih plinov na določeni točki merilne proge

### 3.2.11

#### **dovedena toplota**

količina energije, ki jo gorivo odda napravi

[SIST EN 13229:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-cdf75bab667e/sist-en-13229-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-cdf75bab667e/sist-en-13229-2003>

### 3.2.12

#### **največji delovni tlak vode**

omejeni tlak vode, pri katerem vodna komora v napravi še lahko deluje

### **A1** 3.2.13

#### **nazivna toplotna moč**

celotna toplotna moč naprave brez akumulacije, ki jo določi proizvajalec in je dosežena pod določenimi preskusnimi pogoji in pri gorenju določenega preskusnega goriva **A1**

### 3.2.14

#### **pripomoček za upravljanje**

oprema, dodana napravi, za upravljanje s premičnimi, nastavitvenimi in/ali vročimi deli

### 3.2.15

#### **obnovitvena sposobnost**

sposobnost naprave, da ponovno zaneti obstoječe ali na novo naloženo gorivo po določenem obdobju gorenja brez zunanje pomoči

### 3.2.16

#### **sposobnost zmanjšanega gorenja, sposobnost vzdrževanje žerjavice**

sposobnost naprave s prekinjenim gorenjem, da za krajše obdobje, odvisno od vrste naprave in uporabljenega goriva, vzdržuje gorenje brez dodajanja goriva in brez poseganja v proces gorenja, tako da je po končanem poskusu mogoče ponovno zanetiti ogenj

**3.2.17****interval ponovnega nalaganja**

časovno obdobje, v katerem je mogoče vzdrževati ogenj v napravi z enkratnim nalaganjem ustrezne količine goriva in brez uporabnikovega posredovanja

**3.2.18****ostanki gorenja**

pepel, vključno z nezagorelim gorivom, ki se zbere v posodi za pepel

**3.2.19****kontrolni preskusni tlak**

tlak v vseh vodnih cevni povezavah med proizvodnjo pri proizvajalcu ali na mestu vgradnje

**3.2.20****sposobnost počasnega gorenja**

sposobnost naprave, da je pri neprekinjenem gorenju pri nizki stopnji gorenja po določenem najkrajšem časovnem obdobju mogoče brez dodatka goriva in brez poseganja v proces zgorevanja ponovno doseči vžig

**3.2.21****toplotna moč počasnega gorenja**

toplotna moč, dosežena med preskusnim obdobjem pri pogojih zmanjšane gorenja

**3.2.22****toplotna moč za ogrevanje prostora**

toplotna moč, ki se sprošča s konvekcijo in sevanjem v prostor

**A2 3.2.23****stabilni pogoji**

stanje, pri katerem se merjene vrednosti v sosednjih časovnih intervalih merjenja bistveno ne spreminjajo 

**3.2.24****temperatura v zalogovniku za gorivo**

temperatura na najbolj vroči točki, merjena v prostoru, v katerem je mogoče shranjevati gorivo

**3.2.25****celotna toplotna moč**

količina koristne toplote, ki se sprosti iz naprave

**3.2.26****tipski preskusni tlak**

tlak, kateremu so izpostavljene vse vodne cevne povezave preskusne naprave

**3.2.27****temperatura ogrevane vode**

temperatura vode, segrete v napravi

**3.2.28****toplotna moč za segrevanje vode**

srednja vrednost toplote, ki se v preskusnem obdobju prenaša na vodo

**3.2.29****temperatura vode povratka**


temperatura ohlajene vode, merjena na priključku povratka v napravo

**A2 3.2.30****toplotna moč**

količina koristne toplote, sproščene iz naprave

### **3.2.31**

#### **toplotna moč akumulacije**

količina koristne toplote, sproščene iz naprave z akumulatorjem (tj. toplotna moč obeh, naprave in akumulatorja) s količino preskusnega goriva, ki jo je določil proizvajalec, in dosežena pri določenih preskusnih pogojih skladno s tem standardom (glej A.4.10) 

## **3.3 Značilnosti**

### **3.3.1**

#### **regulacija dovoda zraka**

ročni ali avtomatski mehanizem za regulacijo količine zraka, dovajane za zgorevanje

### **3.3.2**

#### **zračne rešetke**

sestavni deli v obliki vstopnih in izstopnih odprtih za razdelitev neposrednega konvekcijskega toka zraka

### **3.3.3**

#### **posoda za pepel**

premična posoda, oblikovana za zbiranje nezgorelih ostankov goriva, padlih iz kurišča

### **3.3.4**

#### **pepelišče**

zaprt prostor, načrtovan za sprejemanje nezgorelih ostankov goriva ali namestitve posode za pepel

### **3.3.5**

#### **vodna komora**

posoda, ki je prigrajena v napravo (na trdno gorivo ali je vgrajena) kot njen sestavni del, v kateri se segreva voda

### **3.3.6**

#### **poti dimnih plinov v vodni komori**

deli poti dimnih plinov, ki se v celoti ali delno dotikajo površin vodne komore

### **3.3.7**

#### **kuriščna rešetka**

del naprave na dnu kurišča, ki nosi žerjavico ter skozi katerega pada pepel v posodo za pepel in skozi katerega lahko prehajajo zrak za zgorevanje in/ali dimni plini

### **3.3.8**

#### **nalagalna vratca**

vratca, ki zapirajo odprtino za nalaganje

### **3.3.9**

#### **izbirnik zraka za zgorevanje glede na vrsto goriva**

mehanizem za naravnavanje primarnega in/ali sekundarnega zraka glede na vrsto goriva

### **3.3.10**

#### **zgorevalna površina**

površina, pokrita z gorivom, ki ima lahko odprtine za pretok zraka za zgorevanje ali dimnih plinov

### **3.3.11**

#### **regulator vleka**

mehanizem za nastavitev primarnega in/ali sekundarnega zraka glede na zahtevano stopnjo gorenja

### **3.3.12**

#### **usmerjevalnik dimnih plinov**

sestavni del, ki spremeni smer pretoka dimnih plinov

**3.3.13****prekinjalo**

mehanizem, ki zapre pot dimnih plinov, kadar naprava ni v uporabi

**3.3.14****dušilna loputa**

mehanizem, ki spremeni upor pretoka dimnih plinov

**3.3.15****odpepeljevalni mehanizem**

mehanizem za premikanje ali stresanje nezgorelega iz žerjavice

OPOMBA: Uporablja se lahko tudi za spreminjanje lege kuriščne rešetke pri nekaterih napravah.

**3.3.16****sistem za neposredno segrevanje vode**

sistem tople vode, pri katerem se shranjena topla voda ogreva neposredno s kroženjem tople vode iz vodne komore

**3.3.17****mehanizem za zmanjševanje vleka**

mehanizem, ki z dovajanjem dodatnega zraka uravnava vlek v zgorevalnem prostoru

**3.3.18****zgorevalni prostor, kurišče**

del naprave, kjer gori gorivo

**3.3.19****odprtina kurišča**

odprtina v zgorevalnem prostoru, skozi katero se lahko naloži gorivo

[SIST EN 13229:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/24e4e40b-cca5-4fc8-872b-c157f1c1e1e1/sist-en-13229-2003)

**3.3.20****vrata zgorevalnega prostora, vrata kurišča**

vrata, skozi katera je viden ogenj in ki jih je mogoče odpreti za ponovno nalaganje goriva

**3.3.21****dimnični prilagoditveni element**

element med dimniškim nastavkom naprave in dimniškim priključkom ali dimnikom, ki omogoča spremembo velikosti in oblike odvodnika dimnih plinov

**3.3.22****zagonska loputa, by-pass loputa**

loputa, ki v odprtem položaju omogoča odvod dimnih plinov neposredno v dimniški priključek

OPOMBA: Ta se lahko uporabi kot pomoč pri zagonu naprave za preprečitev kondenzacije v dimniku.

**3.3.23****odvodnik dimnih plinov**

cev, skozi katero so speljani dimni plini iz dimniškega nastavka naprave v dimnik

**3.3.24****dimniški nastavek**

sestavni del naprave za priključitev odvodnika dimnih plinov, ki dovoljuje počasen prehod produktov gorenja v dimnik

**3.3.25****dimni kanal, dimna pot**

del naprave, načrtovan za odvod dimnih plinov od kurišča do dimniškega nastavka